

1	DE Montage- und Bedienungsanleitung	EN Assembly and operating instructions	FR Instructions de montage et d'utilisation	ES Instrucciones de montaje y funcionamiento	NL Montage- en gebruiksaanwijzing	IT Istruzioni di montaggio e d'utilizzo
---	--	---	--	---	--------------------------------------	--

Caramatic Connect Basic & Caramatic Connect Drive

Hochdruck-Schlauchleitung PS 30 bar, Gummi mit Textileinlage

- zur Verbindung von Armaturen und Rohrleitungen
- zur Verbindung von Gasflasche und Druckregler
- zum Anschluss von Gasflaschen an Umschaltventile bzw. zur Erweiterung von Flaschenanlagen

High pressure hose assembly PS 30 bar, rubber with textile lining

- to connect fittings and piping
- to connect the gas cylinder and pressure regulator
- to connect gas cylinders to changeover valves or to extend cylinder systems

Tuyau flexible haute pression PS 30 bar, caoutchouc avec couche textile

- pour le raccordement de robinetteries et de tuyauteries
- pour le raccordement de bouteille de gaz et de détendeur de pression
- pour le raccordement de bouteilles de gaz aux vannes d'inversion ou pour l'extension des installations de bouteilles

Tubo flexible de alta presión PS 30 bar, caucho con forro textil

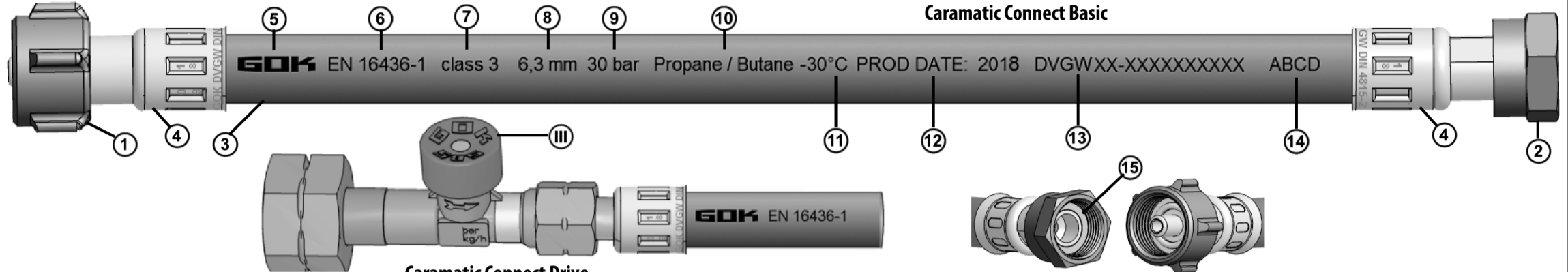
- para la conexión de válvulas y tuberías
- para la conexión de la bombona de gas y el regulador de presión
- para la conexión de bombonas de gas con válvulas conmutadoras o ampliación por la instalación de botellas

Slangleiding voor hoge druk PS 30 bar, rubber met textiele inleg

- voor verbinding van armaturen en buizen
- voor verbinding van gasfles en drukregelaar
- voor aansluiting van gasflessen op omschakelkleppen of voor uitbreiding van flesinstallaties

Tubo flessibile dell'alta pressione PS 30 bar, gomma con inserto in tessuto

- per il collegamento di rubinetti e tubature
- per il collegamento di bombole del gas e regolatori di pressione
- per l'allacciamento di bombole del gas a valvole deviatrici e/o per l'ampliamento di impianti con bombole



Caramatic Connect Drive

Schlauchleitung:

- Anschluss 1
- Anschluss 2
- Schlauchmaterial
- Presshülse
- Hersteller des Schlauchmaterials
- EU-Norm des Schlauchmaterials
- Druckklasse
- Innendurchmesser in [mm]
- höchster Betriebsdruck in [bar]
- GAS: Propan / Butan als Gasart
- niedrigste Umgebungstemperatur in [°C]
- Jahr der Herstellung Schlauchmaterial
- DVGW-Baumusterprüfzertifikat-Registriernummer
- Chargennummer
- optional Dichtung in den Anschlüssen
- Schlauchbruchsicherung (Caramatic Connect Drive)

⚠ Dichtungen in den Anschlüssen müssen unbeschädigt sein und richtig in der Fassung liegen.

Hose assembly:

- Connection 1
- Connection 2
- Hose material
- Compressive sleeve
- Manufacturer of the hose material
- EU-standard of the hose material
- Pressure class
- Inside diameter in [mm]
- highest working pressure in [bar]
- GAS: propane / butane as gas type
- lowest ambient temperature in [°C]
- Year of manufacture of the hose material
- DVGW-type examination certificate-registration number
- Batch number
- optionally gasket in the connections
- Excess flow device (Caramatic Connect Drive)

⚠ Gaskets in the connections must not be damaged and be placed correctly in the frame.

Tuyau flexible :

- Raccord 1
- Raccord 2
- Matériau du tuyau
- Manchon de sertissage
- Fabricant du matériau du tuyau
- Norme UE du matériau du tuyau
- Classe de pression
- Diamètre intérieur en [mm]
- pression de service la plus élevée en [bar]
- GAZ : Propane / butane comme type de gaz
- température ambiante la plus basse en [°C]
- Année de fabrication du matériau du tuyau
- Numéro d'enregistrement du certificat d'examen de prototypes DVGW
- Numéro de lot
- Joint d'étanchéité sur les raccords en option
- Dispositif de déclenchement (Caramatic Connect Drive)

⚠ Les joints d'étanchéité sur les raccords doivent être intacts et correctement placés.

Tubo flexible:

- Conexión 1
- Conexión 2
- Material de la manguera
- Casquillo de compresión
- Fabricante del material de la manguera
- Norma de la UE sobre el material de la manguera
- Clase de presión
- Diámetro interior en [mm]
- Presión de funcionamiento máxima en [bar]
- GAS: Propano/butano como tipo de gas
- Temperatura ambiente mínima en [°C]
- Año de fabricación del material de la manguera
- Número de registro del certificado de examen de tipo otorgado por DVGW
- Número de lote
- Junta opcional de las conexiones
- Dispositivo de protección contra roturas (Caramatic Connect Drive)

⚠ Las juntas deben estar en perfecto estado y quedar correctamente colocadas en las conexiones.

Slangleiding:

- Aansluiting 1
- Aansluiting 2
- Slangmateriaal
- Compressiemof
- Fabrikant van het slangmateriaal
- EU-norm van het slangmateriaal
- Drukklasse
- Binnendiameter in [mm]
- hoogste bedrijfsdruk in [bar]
- GAS: propana/ butaan als gastype
- laagste omgevingstemperatuur in [°C]
- Productiejaar slangmateriaal
- Certificaat van DVGW-typeonderzoek nummer
- Batchnummer
- optioneel dichting in de aansluitingen
- Slangbreukbeveiliging (Caramatic Connect Drive)

⚠ Dichtingen in de aansluitingen moeten onbeschadigd zijn en correct in de fitting liggen.

Tubo flessibile:

- Collegamento 1
- Collegamento 2
- Materiale del tubo flessibile
- Manicotto a pressione
- Produttore del materiale del tubo
- Norma UE del materiale del tubo
- Classe di pressione
- Diametro interno in [mm]
- Pressione d'esercizio max in [bar]
- GAS: tipo di gas propano/butano
- Temperatura ambiente minima in [°C]
- Anno di produzione del materiale del tubo
- Numero di registrazione del certificato di omologazione per tipo di costruzione DVGW
- Numero di lotto
- Guarnizione opzionale nei collegamenti
- Protezione contro la rottura del tubo (Caramatic Connect Drive)

⚠ Le guarnizioni dei collegamenti non devono essere danneggiate e devono essere ben posizionate in sede.

ZU DIESER ANLEITUNG

- Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes.
- Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen.
- Während der gesamten Benutzung aufbewahren.
- Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.

ABOUT THIS MANUAL

- This manual is part of the product.
- This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms.
- Keep it in a safe place while you are using the product.
- In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines.

À PROPOSE DE CETTE NOTICE

- La présente notice fait partie intégrante du produit.
- Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie.
- À conserver pendant toute la durée d'utilisation.
- Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées.

ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES

- Estas instrucciones forman parte del producto.
- Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al operador.
- Guárdelas durante toda la vida útil del producto.
- Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes.

OVER DEZE HANDLEIDING

- Deze handleiding maakt deel uit van het product.
- Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd.
- Tijdens de gehele gebruiksduur door de gebruiker worden bewaard.
- Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht.

NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI

- Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto.
- Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore.
- Conservarle per tutto il periodo di utilizzo.
- Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo.

SICHERHEITSBEOZUGENE HINWEISE

- Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind uns sehr wichtig.
- Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt.
- Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise.
- ⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“.
- Diese Worte bedeuten:
 - ⚠ GEFAHR** bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd.
 - Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.
 - ⚠ WARNUNG** bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd.
 - Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.
 - ⚠ VORSICHT** bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd.
 - Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge.
- HINWEIS** bezeichnet einen Sachschaden.
- Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb.
- ⚠ GEFAHR** Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar!
- Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt.
- Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen!
- Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage!
- Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten!
- Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten!

SAFETY ADVICE

- Your safety and the safety of others are very important to us.
- We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual.
- Always read and obey all safety messages.
- ⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION".
- These words mean:
 - ⚠ DANGER** describes a personal hazard with a high degree of risk.
 - May result in death or serious injury.
 - ⚠ WARNING** describes a personal hazard with a medium degree of risk.
 - May result in death or serious injury.
 - ⚠ CAUTION** describes a personal hazard with a low degree of risk.
 - May result in minor or moderate injury.
 - NOTICE** describes material damage.
 - Has an effect on ongoing operation.
- ⚠ DANGER** Escaping liquid petroleum gas is highly flammable!
- Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact.
- Regularly check connections for leak-tightness.
- If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately.
- Keep ignition sources and electrical devices out of reach.
- Observe applicable laws and regulations.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui.
- Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles.
- Veillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis.
- ⚠ Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ».
- Voici la signification de ces termes :
 - ⚠ DANGER** signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé.
 - Peut entraîner la mort ou une blessure grave.
 - ⚠ AVERTISSEMENT** signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque moyen.
 - Peut entraîner la mort ou une blessure grave.
 - ⚠ ATTENTION** signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible.
 - Peut entraîner une blessure légère à moyenne.
 - AVIS** signale un dommage matériel.
 - Une influence sur l'exploitation.
 - ⚠ DANGER** Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable!
 - Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau.
 - Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords!
 - Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite!
 - Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques!
 - Respecter la législation et les règlements correspondants!

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD


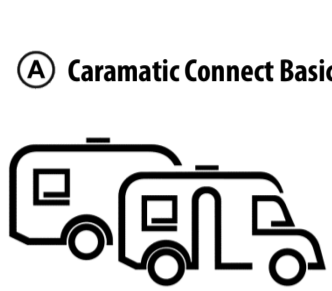
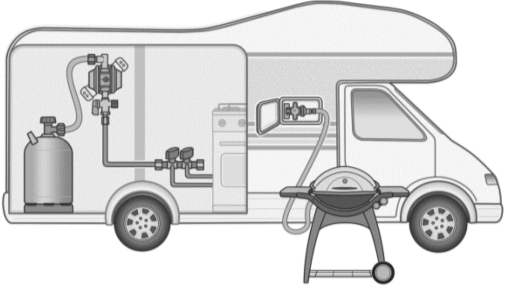

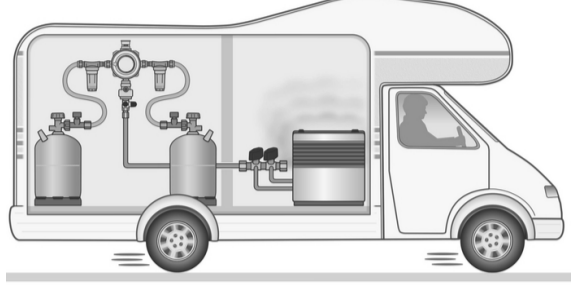



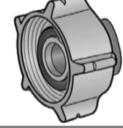
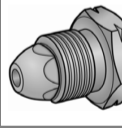
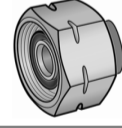
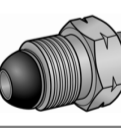
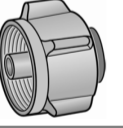
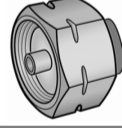
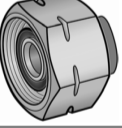
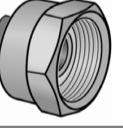










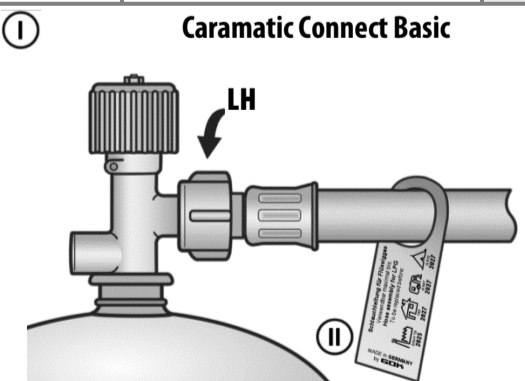
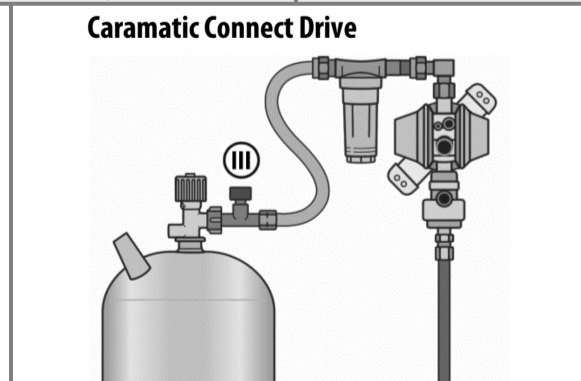
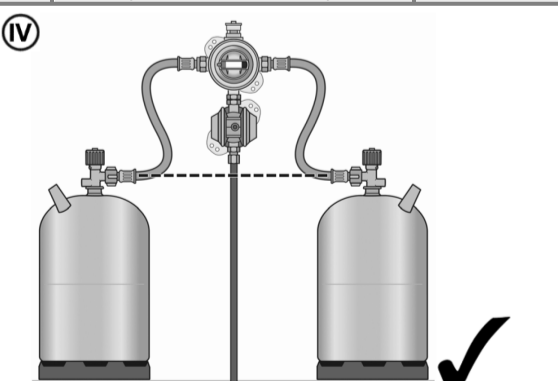
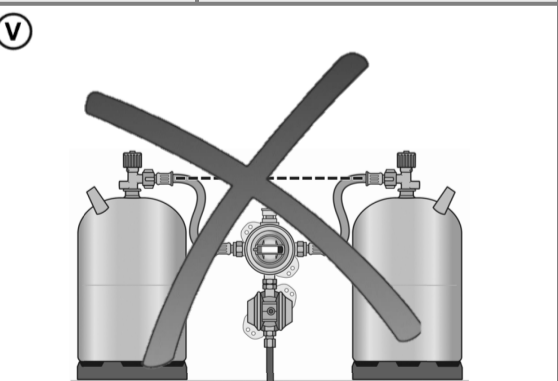
- Su seguridad y la seguridad de terceros son muy importantes para nosotros.
- Hemos incluido muchas advertencias de seguridad importantes en este manual de instrucciones y montaje.
- Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas.
- ⚠ Este es el icono de advertencia. Este icono advierte de los posibles peligros que podrían causar la muerte o lesiones a usted y a terceros. Todas las advertencias de seguridad están precedidas por el icono de advertencia seguido de la palabra "PELIGRO", "ADVERTENCIA" o "ATENCIÓN".
- Dichas palabras significan:
 - ⚠ PELIGRO** indica un peligro para las personas con un alto grado de riesgo.
 - Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves.
 - ⚠ ADVERTENCIA** indica un peligro para las personas con un grado de riesgo medio.
 - Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves.
 - ⚠ ATENCIÓN** indica un peligro para las personas con un grado de riesgo bajo.
 - Tiene como consecuencias lesiones leves o moderadas.
 - AVISO** indica un daño material.
 - Tiene influencia en el funcionamiento.
 - ⚠ PELIGRO** ¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables!
 - Pueden producir explosiones. Quemaduras graves al entrar en contacto directo con la piel.
 - Comprabar con regularidad la estanqueidad de las uniones.
 - Si se nota olor a gas o se detecta una fuga, poner el aparato fuera de servicio inmediatamente.
 - Mantener lejos de focos de ignición o aparatos eléctricos.
 - Respetar la normativa y las disposiciones legales aplicables.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen.
- Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen.
- Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas.
- ⚠ Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord "GEVAAR", "WAARSCHUWING" of "VOORZICHTIG".
- Deze woorden betekenen:
 - ⚠ GEVAAR** wijst op gevaar voor personen met een hoog risico.
 - Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg.
 - ⚠ WAARSCHUWING** wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico.
 - Heeft de dood of zware verwonding tot gevolg.
 - ⚠ VOORZICHTIG** wijst op gevaar voor personen met een laag risico.
 - Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg.
 - LET OP** wijst op mogelijke materiële schade.
 - Heeft invloed op het lopende bedrijf.
 - ⚠ GEVAAR** Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar!
 - Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden.
 - Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage!
 - Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt!
 - Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand!
 - Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht!

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda.
- Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza.
- Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite.
- ⚠ Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE".
- Detti termini hanno il seguente significato:
 - ⚠ PERICOLO** indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato.
 - Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi.
 - ⚠ AVVERTENZA** indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio.
 - Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi.
 - ⚠ ATTENZIONE** indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo.
 - Può comportare una lesione di entità lieve o media.
 - NOTA** indica un danno materiale.
 - Influisce sul funzionamento dell'impianto.
 - ⚠ PERICOLO** Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili!
 - Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute.
 - Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni!
 - In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto!
 - Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione!
 - Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!

2	DE	EN	FR	ES	NL	IT		
	BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	USO PREVISTO	BEVOEGD GEBRUIK	IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO		
	Betriebsmedien	Operating media	Fluide de service	Medios de servicio	Bedrijfsmedia	Mezzi di esercizio		
 SEU	<ul style="list-style-type: none"> Flüssiggas (Gasphase) <p>⚠ „Diese Schlauchleitung ist nur zur Verwendung in Anlagen mit Butan oder Propan sowie deren Gemisch in der Gasphase geeignet“</p> <p>Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation.</p> <p>Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> LPG (gas phase) <p>⚠ "Use this assembly only on installations of butane or propane and their mixtures in the vapour phase"</p> <p>You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation.</p> <p>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse) <p>⚠ « Ce tuyau flexible doit être utilisé uniquement dans des installations avec butane et propane ainsi que leur mélange en phase gazeuse »</p> <p>Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation.</p> <p>Veuillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Gas licuado (fase gaseosa) <p>⚠ "Este tubo flexible solo es apto para su uso en instalaciones con butano o propano, así como sus mezclas en la fase gaseosa"</p> <p>Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation.</p> <p>Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Vloeibaar gas (gasfase) <p>⚠ "Deze slangleiding is enkel geschikt voor gebruik in installaties met butaan of propano alsook het mengsel daarvan in de gasfase"</p> <p>Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation.</p> <p>Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Gas liquido (stato gassoso) <p>⚠ "Questo tubo flessibile è adatto all'uso unicamente in impianti con butano o propano oppure con miscela di tali gas allo stato gassoso"</p> <p>L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation.</p> <p>Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.</p>		
	Einsatzbereich	Field of application	Domaine d'utilisation	Aplicaciones	Toepassingsgebied	Campo di applicazione		
A Caramatic Connect Basic 		B Caramatic Connect Drive 						
A Motorcaravan und Caravan Nicht für den Betrieb während der Fahrt! B Motorcaravan und Caravan mit ③ Schlauchbruchsicherung Für den Betrieb während der Fahrt, nur in Verbindung mit einem dafür geeigneten Druckregler.	A Motorhome and caravan Not for operating while driving! B Motorhome and caravan with ③ Excess flow device For operating while driving, only in combination with a suitable pressure regulator.	A Camping-car et caravane Ne pas utiliser pendant le trajet ! B Camping-car et caravane avec ③ dispositif de déclenchement Pour l'utilisation pendant le trajet, uniquement en combinaison avec un régulateur de pression approprié.	A Autocaravanas y caravanas ¡No para el funcionamiento durante la conducción! B Autocaravanas y caravanas con ③ dispositivo de protección contra roturas Para el funcionamiento durante la conducción, sólo en combinación con un regulador de presión adecuado.	A Campers en caravans Niet voor gebruik tijdens het rijden! B Campers en caravans met ③ slangbreukbeveiliging Voor gebruik tijdens het rijden, alleen in combinatie met een geschikte drukregelaar.	A Camper e roulotte Non per l'uso durante la marcia! B Camper e roulotte con ③ protezione contro la rottura del tubo Per il funzionamento durante la marcia, solo in combinazione con un regolatore di pressione adatto.			
Einbauort	Installation location	Lieu d'installation	Lugar de montaje	Inbouwlocatie	Luogo d'installazione			
<ul style="list-style-type: none"> in Flüssiggasversorgungsanlagen im unregulierten Druckbereich mit max. 30 bar, direkt an eine Gasflasche 	<ul style="list-style-type: none"> in LPG supply systems in unregulated pressure range with max. 30bar directly to a gas cylinder 	<ul style="list-style-type: none"> dans les installations d'alimentation en gaz liquéfiés dans la plage de pression non réglée avec max. 30 bar, directement à une bouteille de gaz 	<ul style="list-style-type: none"> en instalaciones de suministro de gas licuado, en el rango de presión no regulado con máx. 30 bar, directamente a una bombona de gas 	<ul style="list-style-type: none"> in vloeibaargasvoedingsinstallaties in het onregelde drukbereik met max. 30 bar, rechtstreeks op een gasfles 	<ul style="list-style-type: none"> in impianti di alimentazione di gas liquido nell'intervallo di pressione non regolato con 30 bar max, direttamente a una bombola del gas 			
Betreiberort	Place of operation	Lieu d'exploitation	Emplazamiento	Plaats van toepassing	Luogo d'impiego			
 <p>⚠ „Nicht in Bereichen installieren in denen die Temperatur 70 °C überschreitet oder -30 °C unterschreitet“</p> <ul style="list-style-type: none"> im wettergeschützten Außenbereich im sonnengeschützten Außenbereich im Gasflaschenkasten mit Lüftung 	<p>⚠ "Do not install in areas where the temperature exceeds 70°C or falls below -30°C"</p> <ul style="list-style-type: none"> in external areas protected against the weather conditions in external areas protected against sunlight in gas bottle locker with ventilation 	<p>⚠ « Ne doit pas être installé dans des zones avec une température supérieure à 70 °C ou inférieure à -30 °C »</p> <ul style="list-style-type: none"> à l'extérieur à l'abri des intempéries à l'extérieur à l'abri du soleil dans le coffre à bouteilles de gaz avec la ventilation 	<p>⚠ "No instalar en zonas donde la temperatura supere los 70 °C o sobrepase los -30 °C"</p> <ul style="list-style-type: none"> en una zona exterior protegida de los fenómenos meteorológicos en una zona exterior protegida del sol en el cofre de bombonas de gas con ventilación 	<p>⚠ "Niet in zones installeren waarin de temperatuur 70 °C overschrijdt of onder -30 °C zakt"</p> <ul style="list-style-type: none"> buiten, beschermd tegen weersinvloeden buiten, beschermd tegen de zon in de gasflessenkist met ventilatie 	<p>⚠ "Non installare in aree in cui la temperatura è superiore a 70°C oppure inferiore a -30°C"</p> <ul style="list-style-type: none"> in ambienti esterni al riparo dagli agenti atmosferici in ambienti esterni al riparo dai raggi solari in vano bombole gas con aerazione 			
Anforderungen an den Bediener	Requirements for the operator	Exigences posées à l'utilisateur	Requisitos para el usuario	Eisen aan de gebruiker	Requisiti per l'operatore			
 <p>Der Bediener muss vor Gebrauch dieses Produktes die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.</p> <p>⚠ „Die Installationsanleitungen der Schlauchleitung und der Geräte müssen befolgt werden, insbesondere für die Ausrichtung und Lage der Anschlüsse“</p>	<p>Before using this product, the operator must read the assembly and installation instructions carefully.</p> <p>⚠ "The installation instructions of the assembly and appliance shall be followed especially for position and orientation of the connecting points"</p>	<p>Avant d'utiliser ce produit, l'utilisateur doit avoir lu attentivement la notice de montage et d'utilisation.</p> <p>⚠ « Il est impératif de suivre les instructions d'installation du tuyau flexible et des appareils, notamment en ce qui concerne l'orientation et la position des raccords »</p>	<p>El usuario deberá leer detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones de este producto antes de usarlo.</p> <p>⚠ "Se deben seguir las instrucciones de instalación del tubo flexible y de los aparatos, en particular aquellos para la alineación y la posición de las conexiones"</p>	<p>De gebruiker dient de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens het product te gebruiken.</p> <p>⚠ "De installatiehandleidingen van de slangleiding en de apparaten moeten nageleefd worden, in het bijzonder voor de oriëntatie en positie van de aansluitingen"</p>	<p>L'operatore deve leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo prima di iniziare a usare il prodotto.</p> <p>⚠ "Le istruzioni di installazione del tubo flessibile e degli apparecchi devono essere rispettate, in particolare per quanto riguarda l'orientamento e la posizione dei collegamenti"</p>			
NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	USO NO CONFORME AL PREVISTO	ONREGLEMENTAIR GEBRUIK	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO			
<p>Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht:</p> <ul style="list-style-type: none"> z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken Verwendung von Gasen in der Flüssigphase Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes Verwendung bei Umgebungstemperaturen abweichend von: siehe TECHNISCHE DATEN <p>⚠ „Diese Schlauchleitung ist nicht für den Einsatz mit Butan / Propan in der Flüssigphase geeignet“</p>	<p>All uses exceeding the concept of intended use:</p> <ul style="list-style-type: none"> e.g. operation using different media, pressures use of gases in the liquid phase changes to the product or parts of the product use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA <p>⚠ "Do not use this assembly for butane / propane in liquid phase"</p>	<p>Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit :</p> <ul style="list-style-type: none"> p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions utilisation de gaz en phase liquide modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit utilisation en présence de températures ambiantes différentes : voir les DONNÉES TECHNIQUES <p>⚠ « Ce tuyau flexible ne convient pas à l'utilisation avec du butane / propane en phase liquide »</p>	<p>Cualquier uso que no esté incluido en el uso previsto:</p> <ul style="list-style-type: none"> por ejemplo, funcionamiento con otros medios, presiones uso de gases en la fase de licuado modificaciones en el producto o en una pieza del producto uso con temperaturas ambiente que divergen de: véanse los DATOS TÉCNICOS <p>⚠ "Esta manguera no es apta para su uso con butano / propano en la fase de licuado"</p>	<p>leder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet:</p> <ul style="list-style-type: none"> bijv. gebruik met een ander medium, andere druk gebruik van gassen in de vloeibare fase wijziging van het product of een deel van het product gebruik bij omgevingstemperaturen afwijkend van: zie TECHNISCHE GEGEVENS <p>⚠ "Deze slangleiding is niet geschikt voor gebruik met butaan / propano in de vloeibare fase"</p>	<p>Ogni uso diverso da quello previsto:</p> <ul style="list-style-type: none"> ad es. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni utilizzo di gas nella fase liquid modifiche del prodotto o di sue parti utilizzo a temperatura ambiente salvo: vedere DATI TECNICI <p>⚠ "Questo tubo flessibile non è idoneo all'uso con butano / propano nella fase liquida"</p>			
ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	CONEXIONES	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI			
 <p>G.1 Itla.A</p>	 <p>G.2 Shell-F</p>	 <p>G.7 Brit.POL</p>	 <p>G.8 EU-Shell</p>	 <p>G.10 POL-WS</p>	 <p>G.12 KLF</p>	 <p>X.3 Komb. Shell-H</p>	 <p>X.7 Shell</p>	 <p>M20 x 1,5-UM</p>
 <p>SW 25</p>	 <p>SW 30</p>	 <p>SW 30</p>	 <p>SW 24</p>	 <p>SW 30</p>	 <p>SW 27</p>	 <p>SW 23</p>	 <p>SW 23</p>	 <p>SW 23</p>
MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAJE	MONTAGE	MONTAGGIO			
 <p>Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.</p>	<p>Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.</p>	<p>Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.</p>	<p>Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presentan daños de transporte.</p>	<p>Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.</p>	<p>Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo.</p>			
Montagebeispiele	Assembly example	Exemples de montage	Ejemplos de montaje	Montagevoorbeelden	Esempi di montaggio			
I Caramatic Connect Basic 	IV Caramatic Connect Drive 	V 	V 					
<ul style="list-style-type: none"> Schlauchleitung an Gasflasche montieren Schlauchanhänger <p>Schlauchleitungen werden zusätzlich mit einem Anhänger und dem Hinweis des Austauschjahres ausgeliefert.</p> <ul style="list-style-type: none"> Schlauchbruchsicherung SBS <p>Benutzen Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Montage- und Bedienungsanleitung Bestell-Nr. 02 850 50 aufmerksam gelesen haben.</p> <ul style="list-style-type: none"> Einbaulage richtig Einbaulage falsch 	<ul style="list-style-type: none"> Mount the hose assembly to the gas cylinder Hose tag <p>Hose assemblies are also supplied with a tag and notice of the year of replacement.</p> <ul style="list-style-type: none"> Excess flow device <p>Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual item no. 02 850 50.</p> <ul style="list-style-type: none"> Installation position correct Installation position not correct 	<ul style="list-style-type: none"> Monter le tuyau flexible sur la bouteille de gaz Crochets pour tuyaux <p>Les tuyaux flexibles sont livrés accompagnés d'un crochet et de l'indication de l'année de remplacement.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dispositif de déclenchement <p>N'utilisez ce produit qu'après avoir lu attentivement la notice de montage et de service réf. commande 02 850 50.</p> <ul style="list-style-type: none"> Position d'installation correcte Position d'installation incorrecte. 	<ul style="list-style-type: none"> Montar el tubo flexible en la bombona de gas Etiqueta de la manguera <p>Los tubos flexibles se entregan además con una etiqueta y con el aviso del año de sustitución.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dispositivo de protección contra roturas <p>Use este producto solamente tras haber leído detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones n.º de artículo 02 850 50.</p> <ul style="list-style-type: none"> Posición correcta de montaje Posición incorrecta de montaje 	<ul style="list-style-type: none"> Slangleiding aan gasfles monteren Slangaanhanger <p>Slangleidingen worden aanvullend met een aanhanger en de vermelding van het vervangingsjaar geleverd.</p> <ul style="list-style-type: none"> Slangbreukbeveiliging <p>Gebruik dit product pas nadat u de montage- en gebruiksaanwijzing bestelnr. 02 850 50 zorgvuldig heeft doorgelezen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Inbouwpositie juist Inbouwpositie verkeerd 	<ul style="list-style-type: none"> Montare il tubo flessibile sulla bombola del gas Cartellino tubo flessibile <p>I tubi flessibili sono forniti con cartellino che riporta indicazioni relative all'anno di sostituzione del tubo stesso.</p> <ul style="list-style-type: none"> Protezione contro la rottura del tubo <p>Prima di iniziare a usare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo n.º di ordine 02 850 50.</p> <ul style="list-style-type: none"> Posizione di installazione corretta Posizione di installazione errata 			

3	DE	EN	FR	ES	NL	IT
 <p>Druckregler dürfen nicht niedriger als das Gasflaschenventil montiert werden, um das Eindringen von rückverflüssigtem Gas in den Druckregler zu verhindern. Schlauchleitungen, die mit dem Eingangsanschluss der Druckregler verbunden werden, müssen ein konstantes Gefälle zum Gastank- oder Gasflaschenventil aufweisen.</p>  <p>„Jegliche Beschädigung oder Veränderung an der gesamten Schlauchleitung oder an Teilen dieser, bedingt den Austausch der Schlauchleitung. Jegliche Abänderungen an der Schlauchleitung sind verboten“</p> <p>Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlusstützen gehenhalten.</p> <p>Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden.</p> <p>Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln.</p> <p>Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.</p>  <p>„Die Installation muss den aktuellen Vorschriften und dem Stand der Technik entsprechen“</p> <ul style="list-style-type: none"> Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen. LH – Linksgewinde- Ausführung! <p>!VORSICHT</p> <p>Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne!</p> <p>Metallspäne können Ihre Augen verletzen. Schutzbrille tragen!</p> <p>Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch vorsichtiges Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.</p> <p>!WARNUNG Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse!</p> <ul style="list-style-type: none"> Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen. Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand! <p>Anschluss und Verlegen von Schlauchleitungen</p> <p>Schlauchleitungen so anschließen, dass mechanische, thermische und chemische Belastungen vermieden werden:</p> <p>→ mechanische Belastung: z. B. Schlauchleitung nicht über scharfe Kanten ziehen</p> <p>→ thermische Einwirkung: z. B. offene Flammen, Strahlungswärme vermeiden</p> <p>→ chemische Einwirkung: z. B. Fette, Öle, ätzende Stoffe vermeiden</p> <p>Schlauchleitungen spannungsfrei montieren (keine Biege- und Zugspannung oder Torsion). Schlauchleitungen so verlegen, dass sich ihre Verbindungen nicht unbeabsichtigt lösen können. Anschlüsse am Druckregler mit Abgang 90° vermeiden das Knicken der Schlauchleitung.</p> <p>Die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen beachten.</p>  <p>„Überprüfe, ob die Länge des Schlauches oder der Schlauchleitung die Funktion eines Schlauchbruchsicherungsventils (Sicherheitseinrichtung) beeinträchtigt (z.B. EN 16129 Anhang A.3, A.4)“</p>  <p>„Zwei oder mehrere Schlauchleitungen dürfen nicht miteinander verbunden werden“</p>  <p>„Der Schlauch sollte keinerlei Verdrehung oder extremer Biegung ausgesetzt werden“</p>	<p>Pressure regulators must not be mounted below the gas cylinder valve to prevent re-liquefied gas entering the pressure regulator.</p> <p>These assemblies connected to the inlet connector of the pressure regulators must present a constant downward incline to the gas cylinder valve.</p>  <p>"Any damage to, or alteration of all or part of the assembly requires it to be replaced. Any modification of the assembly is forbidden" Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle.</p> <p>Do not use unsuitable tools, such as pliers.</p> <p>For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.</p> <p>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</p>  <p>"Installations must comply with regulations in force and state of the art"</p> <ul style="list-style-type: none"> Always install clean and undamaged gaskets. LH – left-hand thread version. <p>!CAUTION</p> <p>Risk of injuries due to blown-out metal chips!</p> <p>Metal chips may cause eye injuries.</p> <p>Wear safety goggles!</p> <p>Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out carefully to prevent any functional problems.</p> <p>!WARNING</p> <p>If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation!</p> <ul style="list-style-type: none"> Gas may escape if the product is turned. Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. Tighten connections only when they are not pressurised. <p>Connecting and installing hose assemblies</p> <p>Connect hose assemblies so that mechanical, thermal and chemical stresses are avoided:</p> <p>→ mechanical stress: e.g. do not pull the hose assembly over sharp edges</p> <p>→ thermal effect: e.g. avoid open flames, radiant heat</p> <p>→ chemical effect: e.g. avoid grease, oil, caustic substances</p> <p>Install hose assemblies so that they are not under tension (no bending and tensile strains or torsion).</p> <p>Install hose assemblies so that their connections cannot loosen unintentionally. Connections to the pressure regulator with 90° outlet prevent the hose assembly from being kinked.</p> <p>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</p>  <p>"Check if the length of the hose or the hose assembly affects the function of an excess flow device valve (safety equipment) (e.g. EN 16129 appendix A.3, A.4)"</p>  <p>"Two or more hose assemblies must not be connected to each other"</p>  <p>"The hose should not be exposed to any twist or extreme bending"</p>	<p>LEAK TESTING</p>	<p>CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ</p>	<p>COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD</p>	<p>CONTROLE OP DICHTHEID</p>	<p>CONTROLLO DI TENUTA</p>
 <p>!VORSICHT</p> <p>Verbrennungs- oder Brandgefahr!</p> <p>Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden.</p>  <ul style="list-style-type: none"> Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden!  <p>Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Entnahmeventil oder Gasflaschenventil langsam öffnen. Ist eine Sicherheitseinrichtung (z.B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen. Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird. 	<p>!CAUTION</p> <p>Risk of burning or fire!</p> <p>Serious burns to the skin or damage to property.</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not use an open flame to check for leaks. <p>Before start-up, check the product connections for leak-tightness.</p> <ul style="list-style-type: none"> Close all shut-off fittings on the connected Consumer equipment. Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected Consumer equipment, open this during leak testing. Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks. 	<p>!ATTENTION</p> <p>Risque de brûlures ou d'incendie !</p> <p>Brûlures cutanées graves ou dommages matériels.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle ! <p>Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service.</p> <ul style="list-style-type: none"> Fermer tous les robinets d'arrêt des consommateurs branchés. Ouvrir lentement la soupape de soutirage ou le robinet de la bouteille de gaz. Si un dispositif de sécurité (p.ex. SBS, EFV) est connecté en amont du consommateur raccordé, il faut l'ouvrir pour réaliser le contrôle d'étanchéité. Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p.ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00). Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant. 	<p>!ATENCIÓN</p> <p>¡Peligro de combustión o de incendio!</p> <p>Quemaduras graves o daños materiales.</p> <ul style="list-style-type: none"> No utilizar llamas abiertas para realizar la comprobación. <p>Antes de la puesta en marcha se debe comprobar la estanqueidad de las conexiones del producto.</p> <ul style="list-style-type: none"> Cerrar todas las llaves de cierre de los consumidores conectados. Abrir lentamente la válvula de la toma o la válvula de la bombona de gas. Si un dispositivo de seguridad (p. ej., SBS, EFV) estuviera conectado al consumidor conectado, deberá abrirse durante la comprobación de estanqueidad. Rociar todas las conexiones con un medio espumante de conformidad con EN 14291 (p. ej., espray de fugas, n.º de artículo 02 601 00). Comprobar la estanqueidad prestando atención a si el medio espumante forma burbujas. 	<p>!VOORZICHTIG</p> <p>Verbrandings- of brandgevaar!</p> <p>Ernstige brandwonden of materiele schade.</p> <ul style="list-style-type: none"> Gebruik geen open vlammen voor de controle! <p>Controleer de aansluitingen van het product voor inbedrijfstelling op dichtheid.</p> <ul style="list-style-type: none"> Alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Uitnameventiel of gasflesventiel langzaam openen. Is er bij de aangesloten verbruiker een veiligheidscomponent (bijv. SBS, EFV) tussengeschakeld, dan moet deze bij de controle op dichtheid worden geopend. Spuut alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00). Controleer op dichtheid door te letten op belLEN die ontstaan in het schuimvormend middel. 	<p>!ATTENZIONE</p> <p>Pericolo di ustione o incendio!</p> <p>Ustioni o danni materiali di grave entità.</p> <ul style="list-style-type: none"> Per il controllo, non utilizzare fiamme libere! <p>Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto.</p> <ul style="list-style-type: none"> Chiudere tutte le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. Aprire lentamente la valvola di prelievo o la valvola della bombola del gas. Qualora sia stato interposto un dispositivo di sicurezza (ad es. SBS, EFV) per l'apparecchio di consumo collegato, aprire tale dispositivo durante il controllo di tenuta. Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine 02 601 00) su tutti i raccordi. Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno. 	
 <p>!HINWEIS</p> <p>Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden und muss ausgetauscht werden.</p>	<p>!NOTICE</p> <p>If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.</p>	<p>!AVIS</p> <p>Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE). S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, le produit ne peut pas être mis en service et doit être remplacé.</p>	<p>!AVISO</p> <p>Si se siguen formando burbujas, se deben reapretar las conexiones (véase MONTAJE). Si no se pueden evitar las fugas, el producto no debe ponerse en funcionamiento, y deberá sustituirse.</p>	<p>!LET OP</p> <p>Blijven er belLEN ontstaan, dan moeten de aansluitingen worden aangedraaid (zie MONTAGE). Als de lekkages niet gedicht kunnen worden, mag het product niet in bedrijf genomen worden en moet het vervangen worden.</p>	<p>!NOTA</p> <p>Se si formano altre bolle, serrare di nuovo i raccordi (vedi sezione MONTAGGIO). Se le anemeticità persistono, il prodotto non può essere messo in funzione e deve essere sostituito.</p>	

